



PROCÈS-VERBAL DU  
CONSEIL DE LA  
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE  
DE COMTÉ DE PONTIAC

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil de la Municipalité régionale de comté de Pontiac, tenue le mercredi 25 novembre 2020 à compter de 18h53 sous la présidence de madame Jane Toller, préfète, et à laquelle sont présents :

Minutes of the regular sitting of the Regional County Municipality of Pontiac Council, held on Wednesday, November 25, 2020 at 6:53 p.m. under the chairmanship of the warden Ms. Jane Toller and to which are present:

**Présences :** M. John Armstrong, Le conseiller régional  
M. Maurice BEAUREGARD, Le conseiller régional  
Mme Lynne Cameron, La conseillère régionale  
Mme Karen Daly Kelly, La conseillère régionale  
M. GILLES DIONNE, Le conseiller régional  
M. Régent Dugas, Directeur du territoire  
M. Alain Gagnon, Le conseiller régional  
M. Donald Gagnon, Le conseiller régional  
M. Jim Gibson, Le conseiller régional  
Mme Natacha Guillemette, Adjointe administrative  
Mme TOLLER JANE, La Préfète  
Monsieur Gagnon Julien  
M. Travis Ladouceur, Greffier  
Mme Colleen Larivière, La conseillère régionale  
Mme Kim Lesage  
M. Carl Mayer, Le conseiller régional  
Mme Sandra Murray, La conseillère régionale  
M Serge Newberry, Le conseiller régional  
M. Brent Orr, Le conseiller régional  
Mme Doris Ranger, La conseillère régionale  
M. David Rochon, Le conseiller régional  
M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire trésorier  
M. Winston Sunstrum, Le conseiller régional  
Mme Annie Vaillancourt, Comptable CPA  
Mme Kim Villeneuve, La conseillère régionale  
Mme Colleen Jones  
Mme Cyndy Phillips

Présence de Mme Debbie Laporte, mairesse de la municipalité de Fort-Coulonge.

Était également présent par visioconférence:

\*Jason Durand, Directeur du territoire et de l'environnement, MRC de Pontiac.

Dans le contexte de la Covid-19 et dans le but de respecter les directives émises pour la santé publique par les autorités compétentes, les élus ainsi que les employés ont participé par visioconférence ou par téléphone à cette séance du Conseil.

In the context of Covid-19 and in order to comply with the directives issued for public health by the competent authorities, elected representatives and employees participated by videoconference or telephone in this sitting of the Council.

## **ORDRE DU JOUR**

- 1** OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE
- 2** CAPTATION VIDÉO DE LA SÉANCE ET DIFFUSION SUR SITE WEB DE LA MRC & FACEBOOK LIVE (ARRÊTÉ MINISTÉRIEL) | VIDEO RECORDING OF THE SITTING AND BROADCAST ON THE MRC WEBSITE & FACEBOOK LIVE (MINISTERIAL DECREE)
- 3** DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE
- 4** LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA
- 5** DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT
- 6** ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE RENCONTRE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST MEETING
- 7** M. GASTON ALLARD
- 8** RAPPORT DE LA PRÉFÈTE | WARDEN'S REPORT
- 9** ANNONCES - ÉVÈNEMENTS | ANNOUNCEMENTS - EVENTS
- 10** QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC
- 11** CORONAVIRUS (COVID-19) : UN SUIVI | A FOLLOW-UP
- 12** ADMINISTRATION GÉNÉRALE | GENERAL ADMINISTRATION
  - 12.1** TDSP (TABLE DE DÉVELOPPEMENT SOCIAL DU PONTIAC) - PROJET FQIS PROJECT
  - 12.2** BUDGET 2021: TRANSPORT COLLECTIF ET ADAPTÉ | BUDGET 2021: PUBLIC AND ADAPTED TRANSIT (TRANSPORATION)
  - 12.3** AVIS DE MOTION ET PROJET DE RÈGLEMENT - RÈGLEMENT 268-2020 (SÉANCES DES ASSEMBLÉES POUR L'ANNÉE 2021) | NOTICE OF MOTION AND DRAFT BY-LAW - BY-LAW 268-20120 (ASSEMBLIES OF THE MRC PONTIAC FOR THE YEAR 2021)
  - 12.4** AVIS DE MOTION ET PROJET DE RÈGLEMENT - RÈGLEMENT 265-2020 (RÉMUNÉRATION DU PRÉFET ET DES MEMBRES DU CONSEIL) | NOTICE OF MOTION AND DRAFT BY-LAW - BY-LAW 265-2020 (REMUNERATION, WARDEN AND MEMBERS OF COUNCIL)
- 13** FINANCES
  - 13.1** RAPPORT FINANCIER
  - 13.2** SIGNATAIRES COMPTES DESJARDINS SIGNING AUTHORITY
  - 13.3** BUDGET - SOMMAIRE | SUMMARY
  - 13.4** RÈGLEMENT 266-2020 (DÉPENSES ET REVENUS MRC DE PONTIAC, 2021) | BY-LAW 266-2020 (EXPENSES AND REVENUES OF THE PONTIAC MRC, 2021)
- 14** DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE | ECONOMIC DEVELOPMENT
  - 14.1** MICROSITE DESTINATION PONTIAC
  - 14.2** BOUFFE PONTIAC
  - 14.3** NOMINATION DES MEMBRES DU COMITÉ DÉCISIONNEL POUR LE PROJET DE MARKETING TERRITORIAL

- 14.4** RELAIS D'INFORMATION TOURISTIQUE (RIT'S) / TOURISM INFORMATION KIOSKS
- 14.5** ADOPTION RAPPORT ANNUEL FDT 2019-2020 / ADOPTION OF ANNUAL FDT REPORT 2019-2020
- 14.6** FONDS RELANCE ÉCONOMIQUE COVID-19 ECONOMIC RECOVERY FUNDS
- 14.7** RECOMMANDATIONS DU COMITÉ D'INVESTISSEMENT | INVESTMENT COMMITTEE RECOMMENDATIONS
- 14.8** RECOMMANDATION DONS ET COMMANDITES | RECOMMENDATIONS DONATIONS AND SPONSORS
  - 14.8.1** COMITÉ DES LOISIRS ILE-DU-GRAND-CALUMET
- 14.9** COLLECTION D'ART DE LA MRC PONTIAC ART COLLECTION
- 14.10** PROJET PILOTE IMMIGRATION AGRICOLE
- 14.11** MARCHÉ DE L'OUTAOUAIS / OUTAOUAIS MARKET
- 15** SÉCURITÉ CIVILE | PUBLIC SAFETY
  - 15.1** RÉOLUTION D'APPUI: DEMANDE DE SOUTIEN AU GOUVERNEMENT, SÉCURITÉ INCENDIE | RESOLUTION OF SUPPORT: REQUEST FOR GOVERNMENT SUPPORT, FIRE SAFETY (MRC PIERRE-DE SAUREL)
  - 15.2** RAPPORT ANNUEL D'ACTIVITÉS 2019-2020 DU CSP | CSP ANNUAL ACTIVITY REPORT 2019-2020
- 16** GESTION DU TERRITOIRE | MANAGEMENT OF TERRITORY
  - 16.1** RÈGLEMENT VISANT À AUTORISER L'UTILISATION DES MOTONEIGES ET DES QUADS D'ÉTÉ SUR L'ANCIEN CORRIDOR FERROVIAIRE DU CANADIEN NATIONAL
  - 16.2** AUTORISATION DE SIGNATURE DES BAUX DE VILLÉGIATURE | AUTHORIZATION TO SIGN RESORT LEASES
  - 16.3** SUSPENSION TEMPORAIRE VISANT DES TERRITOIRES INCOMPATIBLES AUX ACTIVITÉS MINIÈRES (3E RENOUVELLEMENT)
  - 16.4** NOMINATION D'UN MEMBRE - COMITÉ MULTIRESSOURCES | APPOINTMENT OF A MEMBER - MULTIRESOURCE COMMITTEE
  - 16.5** TRADUCTION DES DOCUMENTS ET PLANS POUR TPI | TRANSLATION OF DOCUMENTS AND PLANS FOR TPI MANAGEMENT
  - 16.6** CENTRE DE TRI PONTIAC SORTING CENTRE
  - 16.7** CONTRAT - CONSULTANT FORESTIER | FORESTRY CONSULTANT CONTRACT
- 17** DIVERS | MISCELLANEOUS
  - 17.1** MESSAGES RÉPARTITEUR 911 | MESSAGES, 911 DISPATCH
- 18** FERMETURE | CLOSING

C.M. 2020-11-01 1 OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE

Il est proposé par la préfète suppléante Mme Cartier-Villeneuve et résolu d'ouvrir la séance ordinaire du Conseil régional des maires de la MRC de Pontiac pour le mercredi 25 novembre 2020 à 18:53.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by pro-warden Ms. Cartier-Villeneuve and resolved to open the regular sitting of the Council of Mayors of the Pontiac MRC for Wednesday November 25 2020 at 6:53 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

2 CAPTATION VIDÉO DE LA SÉANCE ET DIFFUSION SUR SITE WEB DE LA MRC & FACEBOOK LIVE (ARRÊTÉ MINISTÉRIEL) | VIDEO RECORDING OF THE SITTING AND BROADCAST ON THE MRC WEBSITE & FACEBOOK LIVE (MINISTERIAL DECREE)

Mme la préfète indique que cette séance publique du Conseil des maires sera enregistrée et que la capture vidéo sera mise en ligne sur le site Internet de la MRC.

De plus, il y a un Facebook live du déroulement de la séance.

*Unofficial translation*

The Warden indicated that this public sitting of the Council of Mayors will be recorded and that the video recording will be posted on the MRC's website.

Also, there is a Facebook live of this sitting.

3 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE

Déclaration réitérant l'importance pour les membres du Conseil régional et les autres participants à la séance de s'exprimer librement dans la langue de leur choix et la présence sur place d'une ressource pour assurer une traduction au besoin.

*Unofficial translation*

Statement reiterating the importance for Regional Council members and other participants in the meeting to express themselves freely in the language of their choice and the presence of a resource on site to ensure translation if necessary.

C.M. 2020-11-02 4 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA

Il est proposé par Mme Daly Kelly et résolu d'adopter l'ordre du jour.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Ms. Daly Kelly and resolved to adopt the agenda.

CARRIED UNANIMOUSLY

5 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT

Aucune | None

C.M. 2020-11-03 6 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE RENCONTRE |  
ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST MEETING

Il est proposé par Mme Larivière et résolu d'adopter le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil régional de la MRC de Pontiac du mercredi 21 octobre 2020.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Ms. Larivière and resolved to adopt the minutes of the regular sitting of the Regional Council of the Pontiac MRC of Wednesday, October 21, 2020.

CARRIED UNANIMOUSLY

7 M. GASTON ALLARD

Madame la préfète souligne le départ de M. Allard de son poste de maire de la municipalité de Fort-Coulonge. Elle parle des divers accomplissements de M. Allard et de sa contribution au Conseil de la MRC. Elle lui souhaite bonne chance pour la suite des choses. Il y a ensuite un tour de table durant lequel les maires expriment quelques mots à l'égard de M. Allard et lui souhaitent bonne chance.

Toutes les interventions sont disponibles à partir de l'enregistrement audio ou vidéo sur le site de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil).

*Unofficial translation*

The Warden underlined the departure of Mr. Allard from his position as mayor of the municipality of Fort-Coulonge. She spoke about Mr. Allard's various accomplishments and his contribution to the MRC Council. She wished him good luck for the future. There was then a round table during which the mayors expressed a few words about Mr. Allard and wished him good luck.

All the interventions are available from the audio or video recording on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings).

8 RAPPORT DE LA PRÉFÈTE | WARDEN'S REPORT

La préfète Toller donne un rapport verbal de ses activités depuis la dernière séance du Conseil des maires.

*Unofficial translation*

Warden Toller gave a verbal report of her activities since the last sitting of the Council of Mayors.

## 9 ANNONCES - ÉVÈNEMENTS | ANNOUNCEMENTS - EVENTS

Tour de table des maires. Pour les détails des informations partagées, voir l'enregistrement audio ou vidéo de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil).

*Unofficial translation*

Roundtable of the mayors. For details of the information shared, see the audio or video recording of the sitting on the MRC's website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings).

## 10 QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC

Mme la préfète fait la lecture de la question qui fut reçue par l'entremise du formulaire mis en ligne sur le site Internet de la MRC.

*À noter que la question fut soumise en anglais. L'enregistrement audio de l'intégral de la séance a été publié sur le site Internet de la MRC.*

Mme Jenny Lacroix: Comme notre revendication territoriale pour le territoire familial est située sur le territoire non cédé du Pontiac et n'a jamais été vendu ni indemnisé, comment se fait-il que pour avoir un titre de propriété sur notre terre, nous devons consulter le ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles ? Cela devrait être décidé au sein de la circonscription du Pontiac. Le MERN n'est pas propriétaire de nos terres.

*Réponse de M. Régent Dugas, Directeur du territoire, MRC de Pontiac.*

*Unofficial translation*

The Warden read out the question received through the form available on the MRC's website.

*Note that the question was submitted in English. The audio recording of the entire sitting is available on the MRC's website.*

Ms. Jenny Lacroix: As our land claim submitted for our family territory is situated on unceded territory of Pontiac and has never been sold or compensated for, why is it that in order to have title to our land we must consult with the Ministère D'Énergie et Ressources Naturelles? This should be decided within the riding of the Pontiac. The MERN do not own our land.

*Response by Mr. Régent Dugas, Director of territory, MRC Pontiac.*

## 11 CORONAVIRUS (COVID-19) : UN SUIVI | A FOLLOW-UP

Mise-à-jour par Mme la préfète concernant la situation Covid-19. Pour tous les détails, voir l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et

enregistrements audio du Conseil).

*Unofficial translation*

Update from the Warden on the Covid-19 situation. For all of the details, see the audio recording of the sitting on the MRC's website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings).

12 ADMINISTRATION GÉNÉRALE | GENERAL ADMINISTRATION

C.M. 2020-11-04

12.1 TDSP (TABLE DE DÉVELOPPEMENT SOCIAL DU PONTIAC) -  
PROJET FQIS PROJECT

Considérant que le plan d'action local de la Table de développement social du Pontiac (TDSP) est conforme aux 6 priorités identifiées dans la région de l'Outaouais, à savoir l'accès à des aliments sains et abordables à proximité, l'accessibilité à un logement de qualité à prix abordable, l'accessibilité au transport, l'accessibilité à des services de proximité, la réussite éducative et la persévérance scolaire et la lutte à l'itinérance;

Considérant que ce projet de plan d'action de la TDSP doit être adopté par la Conférence des préfets de l'Outaouais (CPO);

Considérant que la Conférence des préfets de l'Outaouais (CPO) a signé une entente sectorielle avec le MTESS pour assurer à titre de fiduciaire la gestion régionale des argents du Fonds québécois d'initiatives sociales (FQIS);

Considérant que le comité d'analyse de la TDSP propose un nouveau projet dans le cadre du plan d'action local, nommé 'Western Quebec Literacy Council', projet décrit comme suit: 'Des lecteurs en difficulté de trois écoles primaire anglophones reçoivent une aide personnalisée de la part de bénévoles de la communauté. Les bénévoles sont recrutés, sélectionnés, formés et soutenus par le WQLC. Les participants reçoivent des livres pour leurs bibliothèques familiale. Des ateliers et un soutien sont fournis aux parents des participants sélectionnés pour les inciter à adopter des attitudes positives à l'égard de l'apprentissage. Le projet est sur un échéancier se terminant le 31 mars 2023.' Ce projet est au montant de 38000\$ pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2021 au 31 mars 2023.

EN CONSÉQUENCE,

Il est proposé par Mme Daly Kelly et résolu que la MRC de Pontiac adopte le plan d'action local déposé par la Table de développement social du Pontiac (TDSP) et recommande son adoption à la Conférence des préfets de l'Outaouais (CPO).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

Considering that the local action plan of the Table de développement social du Pontiac (TDSP) is in line with the 6 priorities identified in the Outaouais region, namely access to healthy and affordable food nearby, accessibility to quality housing at affordable prices, accessibility to transportation, accessibility to local services, educational success and school perseverance and the fight against homelessness;

Considering that this draft action plan of the TDSP must be adopted by the Conférence des préfets de l'Outaouais (CPO);

Considering that the Conférence des préfets de l'Outaouais (CPO) has signed a sectoral agreement with the MTESS to ensure, as trustee, the regional management of the money from the Fonds québécois d'initiatives sociales (FQIS);

Considering that the TDSP analysis committee proposed a new project as part of its action plan, namely 'Western Quebec Literacy Council', a project described as follows: 'Troubled readers in three English-language elementary schools receive one-on-one assistance from community volunteers. Volunteers are recruited, selected, trained and supported by the WQLC. Participants receive books for their family libraries. Workshops and support are provided to parents of selected participants to encourage positive attitudes towards learning. The project is on a timeline ending March 31, 2023.' This project is in the amount of \$38000 for the period of January 1 2021 to March 31 2023.

ACCORDINGLY,

It was moved by Ms. Daly-Kelly and resolved that the MRC Pontiac adopt the local action plan tabled by the Table de développement social du Pontiac (TDSPrecommend its adoption to the Conférence des préfets de l'Outaouais (CPO).

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-11-05

12.2 BUDGET 2021: TRANSPORT COLLECTIF ET ADAPTÉ | BUDGET 2021: PUBLIC AND ADAPTED TRANSIT (TRANSPORACTION)

Il est proposé par Mme Cameron et résolu d'adopter le budget 2021 pour le transport collectif et adapté tel que soumis par TransporAction.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was proposed by Ms. Cameron and resolved to adopt the 2021 budget for public and adapted transit as submitted by TransporAction.



CARRIED UNANIMOUSLY

12.3 AVIS DE MOTION ET PROJET DE RÈGLEMENT - RÈGLEMENT 268-2020 (SÉANCES DES ASSEMBLÉES POUR L'ANNÉE 2021) | NOTICE OF MOTION AND DRAFT BY-LAW - BY-LAW 268-20120 (ASSEMBLIES OF THE MRC PONTIAC FOR THE YEAR 2021)

AVIS DE MOTION

En application des dispositions de l'article 445 du Code municipal du Québec (L.R.Q., c. C-27.1), je, Donald Gagnon, représentant de la municipalité de Chichester, donne avis de motion, avec dispense de lecture, de la présentation pour adoption du règlement 268-2020 pourvoyant aux séances de conseil de la MRC de Pontiac pour l'année 2021.

Donné le 25 novembre 2020.

Dépôt et présentation du projet de règlement.

*Unofficial translation*

NOTICE OF MOTION

In accordance with the provisions of Section 445 of the Québec Municipal Code (R.S.Q., c. C-27.1), I, Donald Gagnon, representative of the municipality of Chichester, give notice of motion, with dispense of reading, for the adoption of By-Law number 268-2020 providing for the Council assemblies of the MRC Pontiac for the year 2021.

This notice of motion is given on November 25, 2020.

Tabling and presentation of draft By-Law.

12.4 AVIS DE MOTION ET PROJET DE RÈGLEMENT - RÈGLEMENT 265-2020 (RÉMUNÉRATION DU PRÉFET ET DES MEMBRES DU CONSEIL) | NOTICE OF MOTION AND DRAFT BY-LAW - BY-LAW 265-2020 (REMUNERATION, WARDEN AND MEMBERS OF COUNCIL)

AVIS DE MOTION

En application des dispositions de l'article 445 du Code municipal du Québec (L.R.Q., c. C-27.1), je, Sandra Murray, représentante de la municipalité de Shawville, donne avis de motion, avec dispense de lecture, de la présentation pour adoption du règlement #265-2020 relatif à la rémunération du préfet élu au suffrage universel et des membres du Conseil de la MRC de Pontiac pour l'année 2021.

Donné le 25 novembre 2020.

Dépôt et présentation du projet de règlement.

*Unofficial translation*

## NOTICE OF MOTION

In accordance with the provisions of Section 445 of the Québec Municipal Code (R.S.Q., c. C-27.1), I, Sandra Murray, representative of the municipality of Shawville, give notice of motion, with dispense of reading, for the adoption of By-Law number 265-2020 relating to the remuneration of the Warden elected by universal suffrage and the members of Council for the year 2021.

This notice of motion is given on November 25, 2020.

Tabling and presentation of the draft By-Law.

## 13 FINANCES

C.M. 2020-11-06

### 13.1 RAPPORT FINANCIER

#### **LISTE DES COMPTES A PAYER ET LA LISTE DES COMPTES PAYÉS**

Il est proposé par la préfète suppléante Mme Cartier-Villeneuve et résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac autorise le montant de 324 792.19\$ de la liste des comptes à payer de la MRC de Pontiac, et le montant de 438 341.34\$ de la liste des comptes payés.

#### **APPROBATION DES DÉPENSES DE VOYAGE ET D'AFFAIRES DES ÉLUS DEPUIS LA DERNIÈRE RÉUNION**

Il est également résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac autorise le montant payé pour les dépenses de frais de voyage et d'affaires des élus de la MRC de Pontiac au montant de 0\$ pour les périodes de paie 21 et 22 pour l'année 2020.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### **LISTS OF ACCOUNTS PAYABLE AND LIST OF PAYMENTS**

It was moved by pro-warden Ms. Cartier-Villeneuve and resolved that the Council of Mayors of the Pontiac MRC authorize the list of accounts payable in the amount of \$324 792.19 and the list of payments in the amount of \$438 341.34.

#### **APPROVAL OF THE TRAVEL AND BUSINESS EXPENSES OF ELECTED OFFICIALS SINCE THE LAST MEETING**

It was also resolved that the Council of Mayors of the Pontiac MRC authorize the amount paid for the travel and business expenses of the elected officials of the MRC Pontiac in the amount of \$0 for pay periods 21 and 22 of the year 2020.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-11-07

13.2 SIGNATAIRES COMPTES DESJARDINS SIGNING AUTHORITY

Il est proposé par M. Rochon et résolu de donner l'autorité signataire pour tous les comptes de la MRC de Pontiac à la Caisse Desjardins des Rivières de Pontiac aux personnes suivantes :

Jane Toller, Préfète

Bernard Roy, Directeur général

Travis Ladouceur, Greffier

Jason Durand, Directeur de l'aménagement du territoire et de l'environnement

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was proposed by Mr. Rochon and resolved to give signing authority for all of the MRC Pontiac accounts at the Caisse Desjardins des Rivières de Pontiac to the following people:

Jane Toller, Warden

Bernard Roy, Director general

Travis Ladouceur, County Clerk

Jason Durand, Director of land use and environment

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-11-08

13.3 BUDGET - SOMMAIRE | SUMMARY

CONSIDÉRANT la présentation du sommaire pour le budget 2021;

Il est proposé par M. Armstrong et résolu que le Conseil régional adopte le budget de la MRC de Pontiac pour l'année 2021 tel que présenté par madame Annie Vaillancourt, comptable, lors de la séance du 25 novembre 2020.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

CONSIDERING the presentation of the 2021 Budget Summary;

It was proposed by Mr. Armstrong resolved that the Regional Council adopt the MRC Pontiac budget for the year 2021 as presented by Mrs. Annie Vaillancourt, accountant, at the November 25 2020 sitting.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-11-09 13.4 RÈGLEMENT 266-2020 (DÉPENSES ET REVENUS MRC DE PONTIAC, 2021) | BY-LAW 266-2020 (EXPENSES AND REVENUES OF THE PONTIAC MRC, 2021)

CANADA

PROVINCE DE QUÉBEC

MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE PONTIAC

LITCHFIELD

AVIS DE MOTION ayant été donné le 21 octobre 2020;

Il est proposé par Mme Ranger et résolu d'adopter le règlement numéro 266-2020 pourvoyant aux prévisions des revenus et des dépenses de la Municipalité régionale de comté de Pontiac pour l'année 2021, à savoir :

La Partie I, dont les fonctions sont l'administration générale, la sécurité publique, la mise en valeur du territoire, le développement industriel, le loisir et la culture, les frais de financement et les dépenses en immobilisation, le tout pour un montant total de 3 105 000\$;

#### **RÈGLEMENT NUMÉRO 266-2020**

Pourvoyant aux revenus et dépenses de la Municipalité  
régionale  
de comté de Pontiac pour l'année 2021.

Le conseil de la Municipalité régionale de comté de Pontiac en exécution des pouvoirs qui lui sont conférés par le Code municipal et la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme décrète ce qui suit:

#### **ARTICLE 1**

##### **DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

Le présent règlement est connu sous le nom de "Règlement numéro 266-2020 pourvoyant aux revenus et dépenses de la Municipalité régionale de comté de Pontiac pour l'année 2021.

#### **ARTICLE 2**

##### **CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES**

1°ATTENDU QUE le conseil constate qu'il doit rencontrer, au cours de l'exercice financier 2021 pour les fins des services de l'administration générale, la législation, la gestion des billets d'infraction, l'évaluation, l'administration financière et le bureau de la Société de l'assurance automobile, les dépenses suivantes: salaires, frais de représentation, contribution de l'employeur, d'assurance collective, poste, téléphone, frais de déplacements, d'avis d'information, publicité, frais professionnels, loyer, électricité, entretien, frais de bureau et de papeterie, de mobilier et d'équipement;

2°ATTENDU QUE le conseil constate qu'il doit rencontrer au cours de l'exercice financier 2021 pour fins de la Sécurité publique incendie les dépenses suivantes: salaires, contribution de l'employeur, assurance collective, poste, téléphone, frais de déplacements, information, publicité, fourniture de bureau, abonnement, mobilier et équipement;

3°ATTENDU QUE le conseil constate qu'il doit rencontrer au cours de l'exercice financier 2021 pour les fins de l'aménagement, de la mise en valeur du territoire, de la géomatique et de la foresterie, les dépenses suivantes: salaires, contribution de l'employeur, assurance collective, services professionnels, poste, téléphone, frais de déplacements, information, papeterie et fourniture de bureau, abonnement, mobilier et équipement;

4°ATTENDU QUE le conseil constate qu'il doit rencontrer, au cours de l'exercice financier 2021 des dépenses de financement;

5°ATTENDU QUE le conseil constate qu'il doit rencontrer, au cours de l'exercice financier 2021 des dépenses en immobilisation;

6°ATTENDU QUE les dépenses d'administration excluant l'évaluation foncière pour l'année 2021 s'élèvent à 1 626 183 \$;

7°ATTENDU QUE les dépenses d'ingénierie et infrastructures pour l'année 2021 s'élèvent à 173 571 \$;

8°ATTENDU QUE les dépenses de Sécurité publique incendie pour l'année 2021 s'élèvent à 183 201 \$;

9°ATTENDU QUE les dépenses de Sécurité publique pour le contrôle animalier s'élèvent à 97 610 \$;

10°ATTENDU QUE les dépenses de l'hygiène du milieu s'élèvent à 201 564 \$;

11°ATTENDU QUE les dépenses d'aménagement et mise en valeur du territoire pour l'année 2021 s'élèvent à 4 856 037 \$;

12°ATTENDU QUE les coûts de financement pour l'année 2021 s'élèvent à 188 254 \$;

13°ATTENDU QUE les dépenses d'évaluation pour l'année 2021 s'élèvent à 946 905 \$;

14°ATTENDU QUE les activités d'investissement pour l'année 2021 s'élèvent à 230 000 \$;

15°ATTENDU QUE les dépenses doivent être pour l'année 2020 au moins égales aux revenus;

16°ATTENDU QUE ces prévisions de dépenses de l'exercice financier pour l'année 2021 s'élèvent à 8 503 325\$ et que les revenus devront être égaux à ces dépenses.

### **ARTICLE 3**

Prévisions des revenus et des dépenses pour l'année 2021:

#### **LES REVENUS SONT:**

- 1) Quotes-parts municipales 3 105 000 \$
- 2) Transferts 4 275 836 \$
- 3) Services rendus 317 651 \$
- 4) Intérêts 11 600\$
- 5) Autres revenus 459 857\$

**SOUS - TOTAL DES REVENUS 8 169 944\$**

**Affectation de surplus  
accumulée non affectée 333 381\$**

**TOTAL DES REVENUS ET AFFECTATION 8 503 325\$**

#### **LES DÉPENSES SONT:**

- 1) Administration générale 1 626 183 \$
- 2) Ingénierie et infrastructures 173 571 \$
- 3) Sécurité publique, incendie 183 201 \$
- 4) Sécurité publique, contrôle animalier 97 610 \$
- 5) Hygiène du milieu 201 564 \$
- 6) Aménagement, mise en valeur du territoire 4 856 037 \$
- 7) Frais de financement 188 254 \$
- 8) Activités d'investissement 230 000 \$

9) Évaluation 946 905 \$

**TOTAL DES DÉPENSES 8 503 325 \$**

Le règlement entrera en vigueur conformément à la loi.

Donné à Litchfield (Québec)

Ce 25<sup>e</sup> jour du mois de novembre 2020

---

Bernard Roy

Directeur général

---

Jane Toller

Préfète

Avis de motion donné : 21 octobre 2020

Date de l'adoption : 25 novembre 2020

Date de publication : 26 novembre 2020

Date d'entrée en vigueur : 1<sup>er</sup> janvier 2021

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

CANADA

PROVINCE OF QUEBEC

REGIONAL COUNTY MUNICIPALITY OF PONTIAC

LITCHFIELD

NOTICE OF MOTION was given on October 21<sup>st</sup>, 2020.

It was moved by Ms. Ranger and resolved to adopt by-law number 266-2020 providing for the estimates of revenues and expenses of the Regional County Municipality of Pontiac for the year 2021, to which are made up of:

Part I, the functions of which are general administration, public

security, land development, industrial development, recreation and culture, property assessment, cost of financing and capital expenditures, together for a total amount of \$ 3 105 000;

### **BY-LAW NUMBER 266-2020**

Providing for the revenues and expenses of the

Regional County Municipality of Pontiac for the year 2021

The Council of the Regional County Municipality of Pontiac in executing the powers conferred to it by the Municipal Code and Bill respecting land use planning and development, enacts as follows:

#### **SECTION 1**

##### **GENERAL PROVISIONS**

This By-law is known under the name of "By-law number 266-2020 providing the revenues and expenditures of the Regional County Municipality of Pontiac for the year 2021.

#### **SECTION 2**

##### **GENERAL CONSIDERATIONS**

1°WHEREAS Council recognizes that it must meet, in the course of fiscal year 2021 for the purposes of general administration, legislation, management of fines, assessment, financial administration and the Bureau of the automobile insurance corporation (SAAQ), the following expenses: salaries, entertainment allowances, employer's contributions, group insurance, mail, telephone, travel expenses, information notices, publicity, professional fees, rent, electricity, maintenance, office and stationary expenses, furniture and equipment;

2°WHEREAS Council recognizes that it must meet, in the course of fiscal year 2021 for the purposes of public fire safety, the following expenses: salaries, employer's contributions, group insurance, mail, telephone, travel, information, publicity, office furniture, office supplies, subscription, furniture and equipment;

3°WHEREAS Council recognizes that it must meet, in the course of fiscal year 2021 for the purposes of land use planning, of land development that includes geomatics and forestry, the following expenses: salaries, employer's contributions, group



insurance, professional fees, mail, telephone, travel expenses, information, stationery and office supplies, subscription, furniture and equipment;

4° WHEREAS Council recognizes that it must meet, in the course of fiscal year 2021 financing expenses;

5° WHEREAS Council recognizes that it must meet, in the course of fiscal year 2021, capital expenditures;

6°WHEREAS administration expenses excluding evaluation assessment for the year 2021 total \$ 1 626 183;

7° WHEREAS Engineering and infrastructures for the year 2021 total \$ 173 571;

8° WHEREAS Public security, fire safety expenses for the year 2021 total \$ 183 201;

9° WHEREAS Public security expenses for animal control for the year 2021 total \$ 97 610;

10°WHEREAS Environmental health for the year 2021 total \$ 201 564;

11°WHEREAS land use planning expenses for the year 2021 total \$ 4 856 037;

12°WHEREAS financing expenses for the year 2021 total \$188 254;

13°WHEREAS assessment activities for the year 2021 total \$ 946 905;

14°WHEREAS other financial activities for the year 2021 total \$ 230 000;

15°WHEREAS expenses for the year 2021 must be at least equal to the revenues;

16°WHEREAS these estimates of expenses for fiscal year 2021 total \$ 8 503 325 and that the revenues must be equal to these expenses.

### **SECTION 3**

Estimates of revenues and expenses for the year 2021.

#### **REVENUES ARE:**

1) Municipal shares \$ 3 105 000

- 2) Transfers \$ 4 275 836
- 3) Rendered services \$ 317 651
- 4) Interest \$ 11 600
- 5) Other revenues \$ 459 857

**SUB-TOTAL REVENUES \$ 8 169 944**

**APPROPRIATION OF ON APPROPRIATED ACCUMULATED SURPLUS \$ 333 381**

**TOTAL OF EXPENSES AND APPROPRIATION \$ 8 503 325**

**EXPENSES ARE:**

- 1) General administration \$ 1 626 183
- 2) Engineering and infrastructures \$ 173 571
- 2) Public Security fire safety \$ 183 201
- 3) Public security, animal control \$ 97 610
- 4) Environmental health \$ 201 564
- 5) Land use planning and development \$ 4 856 037
- 6) Financing \$ 188 254
- 7) Other financial activities \$ 230 000
- 8) Assessment \$ 946 905

**TOTAL EXPENSES \$ 8 503 325**

This By-Law will come into force according to the law.

Given in Litchfield (Québec)

This 25th day of November 2020

\_\_\_\_\_

Signed

Bernard Roy, Director General

\_\_\_\_\_

Signed

Jane Toller, Warden

Notice of motion: October 21<sup>st</sup>, 2020

Date of adoption: November 25<sup>th</sup>, 2020

Date of publication: November 26<sup>th</sup>, 2020

Coming into force: January 1<sup>st</sup>, 2021

CARRIED UNANIMOUSLY

## 14 DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE | ECONOMIC DEVELOPMENT

### 14.1 MICROSITE DESTINATION PONTIAC

Présentation par Mme Phillips, directrice du développement économique, du microsite 'Destination Pontiac'. Dans le cadre du projet d'attraction des investisseurs, financé en partie par la Fondation Desjardins, un microsite a été développé pour fournir des informations aux nouveaux résidents, aux entreprises et aux investisseurs potentiels. Mme Phillips remercie les membres de son équipe pour leur contribution au projet.

M. Sunstrum et Mme Larivière, qui ont également participé au projet, exprime quelques commentaires et remercient Mme Phillips pour le travail accompli, suivi de Mme la préfète.

#### *Unofficial translation*

Presentation by Ms. Phillips, Economic Development Director, of the 'Destination Pontiac' microsite. As part of the Investment Attraction project which was funded in part by the Desjardins Foundation, a microsite was developed to provide information to new residents, businesses and potential investors. Ms. Phillips thanked the members of her team for their contribution to the project.

Mr. Sunstrum and Ms. Larivière, who also participated in the project, made some comments and thanked Ms. Phillips for the work done, followed by the Warden.

C.M. 2020-11-10

### 14.2 BOUFFE PONTIAC

Considérant l'importance des services rendus par Bouffe Pontiac dans le domaine de la sécurité alimentaire;

Considérant les répercussions financières engendrées par la difficulté de tenir des événements de financement dans le contexte de la Covid-19, dont la guignolée annuelle qui a lieu en décembre;

Considérant que certains résidents du Pontiac vivent des

circonstances précaires requièrent le soutien offert par Bouffe Pontiac;

Il est proposé par Mme Laporte et résolu qu'un montant de 10,000\$ provenant du surplus budgétaire accumulé de la MRC soit remis à l'organisme afin de lui permettre de répondre aux besoins de la population du Pontiac.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

Considering the importance of the services rendered by Bouffe Pontiac with regard to food safety;

Considering the financial repercussions generated by the difficulty of holding fundraising events in the context of Covid-19, including the annual food drive that takes place in December;

Considering that some Pontiac residents living in precarious circumstances require the support offered by Bouffe Pontiac;

It was moved by Ms. Laporte and resolved that an amount of \$10,000 from the accumulated budget surplus of the MRC be given to the organization to enable it to meet the needs of the population of the Pontiac.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-11-11

14.3 NOMINATION DES MEMBRES DU COMITÉ DÉCISIONNEL POUR LE PROJET DE MARKETING TERRITORIAL

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac a signé une convention d'aide financière avec le Ministère des affaires municipales et de l'habitation (MAMH) dans la cadre du fonds d'appui au rayonnement des régions pour un projet de marketing territorial ;

ATTENDU QUE que la MRC de Pontiac souhaite développer une stratégie de communications et une image de marque qui reflètent non seulement l'identité pontissoise mais également l'identité de l'Outaouais, en collaborant avec une firme spécialisée en marketing territorial ;

ATTENDU QUE le conseil régional de la MRC de Pontiac a approuvé, par la résolution C.M.2020-05-16, l'engagement des services de Visages Régionaux pour l'entreprise d'un projet de marketing territorial pour la MRC de Pontiac ;

ATTENDU QUE le projet de marketing territorial nécessite la mise en place d'un comité décisionnel ;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Mme Daly Kelly et résolu d'établir un comité décisionnel désigné *Comité décisionnel marketing territorial* ayant le mandat de la prise de décision sur le positionnement, l'image de marque et la

stratégie de communication. Il est également résolu que le comité décisionnel marketing territorial soit composé des membres suivants:

Jane Toller, préfète  
Bernard Roy, Directeur général  
Maire Winston Sunstrum  
Mairesse Kim Cartier-Villeneuve  
Cyndy Phillips, Directrice au développement économique  
Colleen Jones, Conseillère Stratégique en Communication  
Commissaires au développement économique (4)  
Représentant employeur, CISSSO  
Représentant employeur, secteur foresterie  
Représentant employeur, secteur éducation

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

WHEREAS the MRC Pontiac has signed a financial assistance agreement with the Ministère des affaires municipales et de l'habitation (MAMH) within the framework of the regional outreach support fund for a territorial marketing project ;

WHEREAS the MRC Pontiac wishes to develop a communication strategy and a brand image that reflects not only the Pontiac identity but also the identity of the Outaouais, by collaborating with a firm specializing in territorial marketing ;

WHEREAS the Regional Council of the MRC Pontiac has approved, by Resolution C.M.2020-05-16, the commitment of the services of Regional Faces to undertake a territorial marketing project for the MRC Pontiac ;

WHEREAS the territorial marketing project requires the establishment of a decision-making committee ;

IT IS THEREFORE PROPOSED by Ms. Daly Kelly and resolved to establish a decision-making committee designated as the Territorial Marketing Decision-Making Committee, with the mandate to make decisions on positioning, branding and communication strategy. Be it further resolved that the Territorial Marketing Decision-Making Committee will be composed of the following members:

Jane Toller, Warden  
Bernard Roy, Director General and Secretary-Treasurer  
Mayor Winston Sunstrum  
Mayor Kim Cartier-Villeneuve  
Cyndy Phillips, Director of Economic Development  
Colleen Jones, Strategic Communications Advisor  
Economic Development Commissioners (4)  
Employer representative, CISSSO

Employer representative, Forestry Sector  
Employer representative, education sector

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-11-12

14.4 RELAIS D'INFORMATION TOURISTIQUE (RIT'S) / TOURISM INFORMATION KIOSKS

ATTENDU QUE l'association tourisme Pontiac (ATP) a construit, en 2008, cinq Relais d'information touristique (RIT);

ATTENDU QUE l'ATP est composé des entreprises touristiques du territoire;

ATTENDU QUE les membres de l'ATP sont des bénévoles;

ATTENDU QUE l'ATP a reçu une subvention de 4 000 \$ dans la cadre du Fonds de développement du territoire 2019-2020 pour la rénovation des RIT;

ATTENDU QUE l'ATP ne sera pas en mesure de compléter le projet de rénovation;

ATTENDU QUE l'ATP a soumis une demande au département de développement économique de la MRC de Pontiac que la MRC prenne possession des RIT;

Il est proposé par M. Dionne et résolu que la MRC de Pontiac prenne possession des cinq (5) relais d'information touristique; que la subvention de 4 000 \$ octroyé à l'ATP soit retirée, et affectée à l'interne aux rénovations, et que les départements de développement économique et de l'Ingénierie prennent en charge les rénovations et l'entretien général.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

WHEREAS the Pontiac Tourism Association (ATP) has built, in 2008, five Tourist Information Relays (RITs);

WHEREAS the ATP is composed of tourism businesses in the territory;

WHEREAS the members of the ATP are volunteers;

WHEREAS the ATP has received a grant of \$4,000 under the Fonds de développement du territoire 2019-2020 for the renovation of the RITs;

WHEREAS ATP will not be able to complete the renovation project;

WHEREAS the ATP has submitted a request to the economic development department of the MRC Pontiac that the MRC take possession of the RITs;

It was moved by Mr. Dionne and resolved that the MRC Pontiac take possession of the five (5) tourist information relays; that the grant of \$4,000 granted to the ATP be withdrawn, and allocated internally to the renovations, and that the departments of Economic Development and Engineering take charge of the renovations and general maintenance.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-11-13

14.5 ADOPTION RAPPORT ANNUEL FDT 2019-2020 / ADOPTION OF ANNUAL FDT REPORT 2019-2020

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac a signé une entente avec le Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation dans le cadre du Fonds de développement du territoire;

ATTENQU QUE la MRC doit adopter un rapport annuel expliquant la façon dont les sommes ont été investies;

ATTENDU QUE ce rapport doit être mis à la disposition du public sur le site Internet de la MRC;

ATTENDU QUE ce rapport a été présenté au conseil régional;

Il est proposé par M. Beauregard et résolu d'adopter le rapport annuel FDT 2019-2020 et de le faire parvenir au Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation du Québec.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

WHEREAS the MRC Pontiac has signed an agreement with the Ministry of Municipal Affairs and Housing within the framework of the Fonds de développement du territoire;

WHEREAS the MRC must adopt an annual report explaining how the sums have been invested;

WHEREAS this report must be made available to the public on the MRC's website;

WHEREAS this report has been presented to the regional council;

It is moved by Mr. Beauregard and resolved to adopt the annual report FDT 2019-2020 and to send it to the Quebec Ministry of Municipal Affairs and Housing.

CARRIED UNANIMOUSLY

**14.6 FONDS RELANCE ÉCONOMIQUE COVID-19 ECONOMIC RECOVERY FUNDS**

ATTENDU QUE la Ministre des affaires municipales et de l'habitation a conclu avec la MRC de Pontiac une entente financière du Fonds régions et ruralité, signée le 31 mars 2020;

ATTENDU QUE l'entente appelée Volet 2 - Soutien au développement des compétences locales et régionales des MRC permet la promotion de l'entrepreneuriat, le soutien à l'entrepreneuriat et à l'entreprise;

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac a lancé un appel à projets de relance économique pour les petites entreprises, dont la date limite était le 23 octobre 2020;

ATTENDU QUE 16 projets admissibles ont été reçus totalisant 205 272\$, dont 75 779\$ ont été demandés en subvention;

ATTENDU QUE l'évaluation a été faite le 28 octobre 2020 par un comité décisionnel d'analyse nommé par le Conseil des maires en vertu de la résolution C.M.2020-10-13;

ATTENDU QUE le montant disponible pour cet appel à projets était de 70 000 \$;

Il est proposé par M. Sunstrum et résolu de réaffecter 529,19 \$ des fonds de soutien aux entreprises, et d'adopter la liste des subventions octroyées par le comité décisionnel d'analyse des projets de relance économique dans la cadre du Volet 2: Fonds régions et ruralité, comme suit:

- 1) Pontiac Home Bakery : 5 000,00 \$
- 2) Pourvoirie Lac de l'Indienne : 5 000,00 \$
- 3) Hotel Pontiac : 5 000,00 \$
- 4) Jolie Folie : 5 000,00 \$
- 5) Escapades Eskimo : 5 000,00 \$
- 6) Stedman's V&S : 3 761,00 \$
- 7) Painted Hilltop Farm : 4 750,00 \$
- 8) Brauwerk Hoffman: 5 000,00 \$
- 9) Domaine du Lac Bryson: 5 000,00 \$
- 10) Cafe349 : 5 000,00 \$
- 11) Domaine de Cawood : 2 528,19 \$
- 12) Ferme Pure Conscience : 5 000,00 \$



13) Centre d'auto Amyotte : 4 490,00 \$

14) Cindy Lottes Photography : 5 000,00 \$

15) Gelam Riding Stables : 5 000,00 \$

TOTAL: 70 529,19 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

WHEREAS the Minister of Municipal Affairs and Housing has entered into a financial agreement with the MRC Pontiac for the Regions and Rurality fund, signed on March 31, 2020;

WHEREAS the agreement called Component 2 - Support for the development of local and regional skills of the MRCs allows the promotion of entrepreneurship, support for entrepreneurship and business;

WHEREAS the MRC Pontiac has launched a call for economic recovery projects for small businesses, the deadline for which was October 23, 2020;

WHEREAS 16 eligible projects were received totalling \$205,272, of which \$75,779 was requested in grants;

WHEREAS the assessment was made on October 28, 2020 by a decisional analysis committee appointed by the Council of Mayors under Resolution C.M.2020-10-13;

WHEREAS the amount available for this call for projects was \$70,000;

It was moved by Mr. Sunstrum and resolved to reallocate \$529.19 from the Business Support funds to the COVID-19 economic recovery funds, and to adopt the list of grants awarded by the Decisional Analysis Committee for economic recovery projects under Component 2: Regions and Rurality Fund, as follows:

1) Pontiac Home Bakery: \$5,000.00

2) Indian Lake Outfitters: \$5,000.00

3) Hotel Pontiac: \$5,000.00

4) Jolie Folie: \$5,000.00

5) Escapades Eskimo : \$5,000.00

6) Stedman's V&S: \$3,761.00

- 7) Painted Hilltop Farm: \$4,750.00
- 8) Brauwerk Hoffman: \$5,000.00
- 9) Bryson Lake Lodge: \$5,000.00
- 10) Cafe349: \$5,000.00
- 11) Domaine de Cawood : \$2,528.19
- 12) Pure Conscience Farm: \$5,000.00
- 13) Centre d'auto Amyotte: \$4,490.00
- 14) Cindy Lottes Photography: \$5,000.00
- 15) Gelam Riding Stables: \$5,000.00
- TOTAL: \$70,529.19

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-11-15

14.7 RECOMMANDATIONS DU COMITÉ D'INVESTISSEMENT |  
INVESTMENT COMMITTEE RECOMMENDATIONS

**CONSIDÉRANT QUE** le comité d'investissement détient la responsabilité d'analyse des demandes sous la Politique d'investissement commune FLI/FLS de la MRC de Pontiac;

**CONSIDÉRANT QUE** ces dossiers ont été analysés, les recommandations du comité d'investissement suite à la rencontre du 4 novembre 2020 sont les suivantes:

**MRC-CI-2020-11-03 –41 870 \$** Le comité d'investissement recommande au conseil régional de la MRC Pontiac d'adopter l'octroi d'un prêt FLI de 41 870 \$, selon les conditions décrites dans la résolution MRC-CI-2020-11-03.

Il est proposé par M. Beuregard et résolu d'accepter les recommandations telles que proposées par le comité d'investissement.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

**WHEREAS** the investment committee is responsible for analyzing applications under the Common Investment Policy FLI/FLS of the MRC Pontiac;

**WHEREAS** these files have been analyzed, the recommendations of the investment committee following the meeting of November 4, 2020 are as follows:

**MRC-CI-2020-11-03 - \$41,870** The investment committee

recommends to the regional council of the MRC Pontiac to adopt the granting of a FLI loan of \$41,870, according to the conditions described in resolution MRC-CI-2020-11-03.

It was moved by Mr. Beauregard and resolved to accept the recommendations as proposed by the Investment Committee.

CARRIED UNANIMOUSLY

14.8 RECOMMANDATION DONS ET COMMANDITES |  
RECOMMENDATIONS DONATIONS AND SPONSORS

C.M. 2020-11-16

14.8.1 COMITÉ DES LOISIRS ILE-DU-GRAND-CALUMET

**CONSIDÉRANT QUE** le conseil régional a approuvé un don de 500 \$ par voie de la résolution C.M.2020-02-19, pour des événements qui n'ont pu avoir lieu plus tôt dans l'année ;

**CONSIDÉRANT QUE** le Comité des loisirs de l'Île-du-Grand-Calumet a fait une demande d'utilisation du don pour soutenir une activité de Noël qui consiste à livrer des cadeaux de porte en porte ;

**CONSIDÉRANT QU'**il s'agit d'une recommandation du département du développement économique ;

**EN CONSÉQUENCE**, il est proposé par Mme Daly Kelly et résolu que le don de 500 \$ accordé en février 2020 soit réalloué à leur activité de Noël pour les enfants.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

**CONSIDERING THAT** Council approved a \$500 donation by way of resolution C.M.2020-02-19, for events that were not able to take place earlier in the year;

**CONSIDERING THAT** the Grand-Calumet Island Leisure Committee has made a request to use the donation to support a Christmas activity to deliver gifts door to door;

**CONSIDERING THAT** it is the recommendation of the Economic Development Department;

**IT IS THEREFORE PROPOSED** by Ms. Daly Kelly and resolved that the donation of \$500 granted in February of 2020, be re-allocated to their Christmas event for children.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-11-17

14.9 COLLECTION D'ART DE LA MRC PONTIAC ART COLLECTION

**CONSIDÉRANT** que la MRC de Pontiac dispose d'une collection d'oeuvres d'art régionale;

**CONSIDÉRANT** que pour la pérennité de cette collection, le conseil des élus de la MRC a adopté, en 2009, une politique d'acquisition d'oeuvres d'art qui poursuit l'engagement déjà pris en 2004 avec l'adoption de la politique culturelle;

**CONSIDÉRANT** que la MRC de Pontiac reconnaît le rôle des arts et des métiers d'art dans le développement de son territoire;

Il est proposé par M. Alain Gagnon et résolu d'autoriser le département de développement économique de la MRC Pontiac à lancer un appel aux Artistes.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

**CONSIDERING** that the MRC Pontiac has a collection of regional works of art ;

**CONSIDERING** that in order to ensure the sustainability of this collection, the MRC council of elected officials adopted, in 2009, a policy for the acquisition of works of art that continues the commitment made in 2004 with the adoption of the cultural policy;

**CONSIDERING** that the MRC Pontiac recognizes the role of arts and crafts in the development of its territory;

It was moved by Mr. Alain Gagnon and resolved to authorize the Economic Development Department of the MRC Pontiac to launch a call to artists.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-11-18

14.10 PROJET PILOTE IMMIGRATION AGRICOLE

**ATTENDU QUE** les quatre MRC de l'Outaouais souhaitent mettre en oeuvre un projet pilote d'accueil et d'établissement agricole des personnes immigrantes, réfugiées ou issues des minorités ethnoculturelles sur leur territoire respectif ;

**ATTENDU QUE** les quatre MRC de l'Outaouais ont mandaté une ressource interne pour siéger au comité de pilotage pour le développement du projet pilote d'accueil et d'établissement agricole, en plus d'une chercheuse de l'Université du Québec en Outaouais ;

**ATTENDU QUE** les quatre MRC de l'Outaouais souhaitent présenter une demande conjointe d'aide financière au Programme d'appui aux collectivités (PAC) du ministère de

l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration (MIFI) ;

**ATTENDU QU'**une seule MRC peut agir à titre de porteur de projet et déposer au Programme d'appui aux collectivités du MIFI ;

En conséquence, il est proposé par Mme Larivière et résolu

a) d'autoriser la directrice au développement économique, Mme Cyndy Phillips, à signer et à déposer une première demande d'aide financière auprès du Programme d'appui aux collectivités (PAC) et/ou d'autres documents afférents avec le ministère pour et au nom des quatre MRC de l'Outaouais;

b) d'autoriser la MRC de Pontiac à soumettre au Ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration tous les documents requis en lien avec la demande d'aide financière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

**WHEREAS** the four MRCs of the Outaouais wish to implement a pilot project for the reception and agricultural settlement of immigrants, refugees or persons from ethnocultural minorities on their respective territories ;

**WHEREAS** the four MRCs of the Outaouais have mandated an internal resource to sit on the steering committee for the development of the pilot project for the reception and agricultural settlement, in addition to a researcher from the Université du Québec en Outaouais ;

**WHEREAS** the four MRCs of the Outaouais wish to submit a joint request for financial assistance to the Community Support Program (PAC) of the Ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration (MIFI) ;

**WHEREAS** only one MRC may act as project leader and submit to the MIFI's Community Support Program ;

Consequently, it was proposed by Ms. Larivière and resolved

a) to authorize the Director of Economic Development, Ms. Cyndy Phillips, to sign and submit an initial application for financial assistance to the Programme d'appui aux collectivités (PAC), and/or other related documents with the Ministry for and on behalf of the four MRCs of the Outaouais; and

b) to authorize the MRC Pontiac to submit to the Ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration all required documents related to the application for financial assistance.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-11-19

14.11 MARCHÉ DE L'OUTAOUAIS / OUTAOUAIS MARKET

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac réaffirme sa volonté de soutenir le secteur agricole, les producteurs et les entreprises agricoles situés dans le Pontiac ;

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac a initié le projet du Marché régional des producteurs du Pontiac ;

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac souhaite favoriser la collaboration avec le Marché de l'Outaouais, notamment pour consolider et améliorer les relations entre les producteurs membres du MDO et les consommateurs du Pontiac ;

ATTENDU QU'un projet visant à identifier des points de ramassage pour les produits agricoles achetés en ligne est défini en collaboration avec les partenaires et le MDO ;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par la préfète suppléante Mme Cartier-Villeneuve et résolu que Chakib Ahmimed représente la MRC de Pontiac au sein du conseil d'administration du Marché de l'Outaouais, en appui aux producteurs du Pontiac.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

WHEREAS the MRC Pontiac reaffirms its willingness to support the agricultural sector, producers and agricultural businesses located in the Pontiac ;

WHEREAS the MRC Pontiac has initiated the Pontiac Regional Farmers' Market project ;

WHEREAS the MRC Pontiac wishes to foster collaboration with the Marché de l'Outaouais, notably to consolidate and improve relations between the producers members of the MDO and the consumers of the Pontiac ;

WHEREAS a project to identify pick-up points for agricultural products purchased online is being defined in collaboration with the partners and the MDO ;

IT WAS THEREFORE proposed by pro-warden Ms. Cartier-Villeneuve and resolved that Chakib Ahmimed represent the MRC Pontiac on the Board of Directors of the Marché de l'Outaouais, in support of Pontiac producers.

CARRIED UNANIMOUSLY

15 SÉCURITÉ CIVILE | PUBLIC SAFETY

C.M. 2020-11-20

15.1 RÉSOLUTION D'APPUI: DEMANDE DE SOUTIEN AU GOUVERNEMENT, SÉCURITÉ INCENDIE | RESOLUTION OF

SUPPORT: REQUEST FOR GOVERNMENT SUPPORT, FIRE SAFETY (MRC PIERRE-DE SAUREL)

Il est proposé par M. Dionne et résolu que le Conseil régional des maires appuie la résolution 2020-10-325 adoptée par le Conseil de la MRC de Pierre-De Saurel et annexée aux présentes, résolution demandant au gouvernement du Québec:

- d'augmenter de façon significative et durable le soutien financier gouvernemental pour les services et les régies de sécurité incendie;
- d'amorcer rapidement, en collaboration avec les municipalités du Québec, une révision de la loi et des orientations en sécurité incendie en tenant compte de la réalité de l'ensemble des municipalités du Québec;
- de définir clairement, en concertation avec les municipalités, l'avenir à donner aux services de sécurité incendie du Québec.

Il est également résolu que copie de la présente résolution soit transmise au premier ministre du Québec, à la ministre de la Sécurité publique, à la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation, au député de Pontiac, à l'Union des municipalités du Québec (UMQ), à la Fédération québécoise des municipalités (FQM) et aux autres MRC.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Mr. Dionne and resolved that the Regional Council of Mayors support resolution 2020-10-325 adopted by the Council of the MRC de Pierre-De Saurel and annexed hereto, resolution requesting the Government of Québec:

- to significantly and sustainably increase government financial support for fire safety services and boards;
- to quickly initiate, in collaboration with the municipalities of Québec, a revision of the law and orientations in fire safety taking into account the reality of all Quebec municipalities;
- to clearly define, in cooperation with the municipalities, the future to be given to the fire safety services of Quebec.

Be it further resolved that a copy of this resolution be forwarded to the Premier of Quebec, the Minister of Public Security, the Minister of Municipal Affairs and Housing, the MNA for Pontiac, the Union des municipalités du Québec

(UMQ), the Fédération québécoise des municipalités (FQM) the other MRCs.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-11-21

15.2 RAPPORT ANNUEL D'ACTIVITÉS 2019-2020 DU CSP | CSP ANNUAL ACTIVITY REPORT 2019-2020

CONSIDÉRANT l'analyse du Rapport annuel d'activités 2019-2020 par le Comité de sécurité publique de la MRC de Pontiac (CSP) et sa recommandation au Conseil d'adopter ledit rapport;

Il est proposé par M. Orr et résolu d'adopter le Rapport annuel d'activités 2019-2020 du Comité de sécurité publique de la MRC de Pontiac.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

CONSIDERING the study by the public security committee of the MRC Pontiac (CSP) of the 2019-2020 Annual Activity report;

It was proposed by Mr. Orr and resolved to adopt the Annual Activity report 2019-2020 of the public security committee of the MRC Pontiac.

CARRIED UNANIMOUSLY

16 GESTION DU TERRITOIRE | MANAGEMENT OF TERRITORY

16.1 RÈGLEMENT VISANT À AUTORISER L'UTILISATION DES MOTONEIGES ET DES QUADS D'ÉTÉ SUR L'ANCIEN CORRIDOR FERROVIAIRE DU CANADIEN NATIONAL

En application des dispositions de l'article 445 du Code municipal du Québec (L.R.Q., c. C-27.1), je, Maurice Beauregard, représentant de la municipalité de Campbell's Bay, donne un avis de motion, avec dispense de lecture, de la présentation pour adoption d'un règlement visant à autoriser l'utilisation des motoneiges et des quads d'été sur l'ancien corridor ferroviaire du Canadien National traversant les municipalités de Bristol, Clarendon, Litchfield et Portage-du-Fort, conformément à la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q., c. A-19.1).

*Unofficial translation*

BY-LAW AIMING TO AUTHORIZE THE USE OF SNOWMOBILES AND SUMMER QUADS ON THE FORMER CANADIAN NATIONAL RAILWAY CORRIDOR

In accordance with the provisions of Section 445 of the Quebec Municipal Code (R.S.Q., c. C-27.1), I, Maurice Beauregard, representative of the Municipality of Campbell's



Bay, give a notice of motion, with dispense of reading, for the presentation for adoption of a by-law aimed at authorizing the use of snowmobiles and summer quads on the former Canadian National railway corridor within the municipalities of Bristol, Clarendon, Litchfield, and Portage du Fort, in accordance with an Act respecting land use planning and development (R.S.Q., c. A-19.1).

C.M. 2020-11-22

16.2 AUTORISATION DE SIGNATURE DES BAUX DE VILLÉGIATURE |  
AUTHORIZATION TO SIGN RESORT LEASES

Attendu que Le Ministre de l'Énergie et des Ressources naturelles confie à la MRC de Pontiac des pouvoirs et des responsabilités en matière de gestion foncière et de gestion de l'exploitation du sable et du gravier en vertu d'une entente de délégation de gestion;

Attendu qu'en vertu de l'entente de gestion, le Ministre délègue à la MRC la gestion des baux de villégiature et des baux pour abri sommaire en forêt. À cet effet, attribuer des nouveaux baux et en assurer la gestion foncière en plus de ceux déjà émis;

Il est proposé par M. Newberry et résolu de mandater monsieur Jason Durand, dûment autorisé pour la signature de certains actes, documents et écrits en vertu de l'entente de délégation et la gestion foncière et de la gestion de l'exploitation du sable et du gravier sur les terres du domaine de l'État signée avec le Ministre de l'Énergie et des Ressources naturelles au nom du gouvernement du Québec et dûment autorisé en vertu de la Loi sur les terres du domaine de l'État(RLRQ, chapitre T-8.1) et ses modifications.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

Whereas The Minister of Energy and Natural Resources entrusts the MRC Pontiac with powers and responsibilities for land management and management of sand and gravel operations under a management delegation agreement;

Whereas Under the management agreement, the Minister delegates to the MRC the management of resort leases and shelter leases in the forest. To this effect, to allocate new leases and ensure land management in addition to those already issued;

It was moved by Mr. Newberry and resolved to mandate Mr. Jason Durand, duly authorized to sign certain deeds, documents and writings pursuant to the delegation agreement and the land management and the management of sand and gravel exploitation on Crown lands signed with the Minister of Energy and Natural Resources on behalf of the Government of Quebec and duly authorized under the Act respecting Crown lands (RLRQ, chapter T-8.1its

amendments.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-11-23

16.3 SUSPENSION TEMPORAIRE VISANT DES TERRITOIRES INCOMPATIBLES AUX ACTIVITÉS MINIÈRES (3E RENOUELEMENT)

Attendu que la suspension temporaire des territoires incompatibles aux activités minières vient à échéance le 30 novembre 2020;

Attendu que la suspension temporaire prévient l'émission de nouveaux titres d'exploration sur le territoire durant la réalisation de la révision du Schéma d'aménagement et de développement;

Il est proposé par Mme Daly Kelly et résolu que le Conseil de la MRC de Pontiac présente auprès du ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles du Québec une demande de renouvellement de la suspension temporaire visant les territoires incompatibles aux activités minières.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

Whereas the temporary suspension regarding areas inconsistent with mining comes to an end on November 30, 2020;

Whereas a temporary suspension would prevent new claims to be issued on the land while going ahead with the revision of the Land Use and Development Plan;

It was moved by Ms. Daly Kelly and resolved that Pontiac County Council sends to the Quebec Department of Energy and Natural Resources a request for the renewal of the temporary suspension regarding areas inconsistent with mining.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-11-24

16.4 NOMINATION D'UN MEMBRE - COMITÉ MULTIRESSOURCES | APPOINTMENT OF A MEMBER - MULTIRESOURCE COMMITTEE

Attendu que la MRC doit maintenir, pour la durée de la convention de gestion territoriale, un comité multiressource consultatif;

Attendu que le département du développement économique de la MRC de Pontiac détient un siège sur le comité consultatif multi-ressource pour la gestion du territoire public intramunicipal (TPI);

Il est proposé par M. Beaugard et résolu de désigner

madame Cyndy Phillips comme personne autorisée à siéger sur le comité consultatif multiressource à titre de représentante du développement économique de la MRC de Pontiac.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

Whereas the MRC must maintain, for the duration of the territorial management agreement, a multi-resource advisory committee;

Whereas the Department of Economic Development of the MRC Pontiac holds a seat on the multi-resource advisory committee for the management of the intra-municipal public territory (TPI);

It was moved by Mr. Beauregard and resolved to designate Ms. Cyndy Phillips as the person authorized to sit on the multi-resource advisory committee as the economic development representative for the MRC Pontiac.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-11-25

16.5 TRADUCTION DES DOCUMENTS ET PLANS POUR TPI |  
TRANSLATION OF DOCUMENTS AND PLANS FOR TPI  
MANAGEMENT

Attendu qu'en vertu de la convention de gestion territoriale, les Ministres confient à la MRC de Pontiac des pouvoirs et des responsabilités en matière de planification et de gestion forestière et foncière;

Attendu que dans le cadre de la gestion du territoire public la MRC est responsable de produire et mettre à la disposition du public des plans, rapports et autres documents;

Attendu que le comité consultatif multiressource recommande de faire traduire les plans et documents pour le public anglophone de la MRC.

Il est proposé par M. Newberry et résolu d'autoriser le personnel de la MRC responsable de la gestion des TPI et de la traduction des documents de traduire en anglais les plans et documents mis à la disposition du public dans le cadre de la gestion territoriale.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

Whereas under the terms of the Territorial Management Agreement, the Ministers entrust the MRC Pontiac with powers and responsibilities for forest and land planning management;

Whereas in the context of the management of public land, the MRC is responsible for producing and making available to the public plans, reports and other documents;

Whereas the multi-resource advisory committee recommends that the plans and documents be translated for the English-speaking public of the MRC.

It was moved by Mr. Newberry and resolved to authorize the MRC staff responsible for the management of the TPI and for the translation of documents to translate into English the plans and documents made available to the public as part of the territorial management.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-11-26

16.6 CENTRE DE TRI PONTIAC SORTING CENTRE

Considérant que le Centre de tri du Pontiac est une entreprise située sur le territoire de la MRC de Pontiac qui a la capacité de garantir différents services aux municipalités locales, dont la gestion des résidus de construction, rénovation et démolition (CRD) ;

Considérant que la gestion des résidus de construction est un enjeu majeur dans la région et met en lumière l'importance pour les municipalités de la proximité des services dans ce domaine ;

Considérant que le Centre de Tri Pontiac est important dans la mise en œuvre du Plan de gestion des matières résiduelles de la MRC de Pontiac, notamment l'Orientation numéro 5 qui vise à promouvoir et faciliter la collecte, entre autres, des résidus CRD ;

Considérant qu'il s'avère difficile pour le Centre de tri du Pontiac d'obtenir les différentes autorisations environnementales requises et nécessaires afin de pouvoir assurer ce service ;

Considérant que les solutions proposées jusqu'à présent par le Ministère de l'Environnement et de la lutte contre les changements climatiques (MELCC), dont le transfert vers le site de Lachute des résidus de construction pour l'enfouissement, sont jugées insuffisantes pour répondre aux besoins et aux préoccupations du Pontiac ;

Considérant que l'ordonnance actuel du MELCC a pour conséquence l'impossibilité de prendre les CRD des institutions et des particuliers de la MRC de Pontiac ;

Considérant que le Centre tri de Pontiac a procédé à un arrêt complet des activités et par conséquent a dû mettre à pied l'ensemble des 23 employés ;

Il est proposé par M. Armstrong et résolu de demander au

MELCC de reprendre les discussions avec le Centre de tri du Pontiac afin procéder rapidement à l'octroi des autorisations environnementales qui permettraient au Centre de tri du Pontiac de recevoir à ses installations les résidus CRD provenant des différentes municipalités de la MRC de Pontiac.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

Whereas the Pontiac Sorting Center is a company located on the territory of the MRC Pontiac which has the capacity to guarantee various services to local municipalities, including the management of construction, renovation and demolition waste (CRD);

Whereas that the management of construction waste is a major issue in the region and highlights the importance of the proximity of services in this sector for local municipalities;

Whereas the Pontiac Sorting Centre is important in the implementation of the MRC Pontiac Residual Materials Management Plan, particularly Orientation number 5, which aims to promote and facilitate the collection of, among other streams, CRD waste;

Whereas it is proving difficult for the Pontiac Sorting Center to obtain the various environmental authorizations required to provide this service;

Whereas the solutions proposed by the Ministry of the Environment and the Fight Against Climate Change (MELCC), including the transfer of construction waste to the Lachute site for landfilling, are deemed insufficient to meet the needs and concerns of the Pontiac;

Whereas current directives of the MELCC results in the impossibility of taking CRD waste from institutions and individuals of the MRC Pontiac;

Whereas the Pontiac Sorting Centre has proceeded with a complete cessation of activities and consequently had to layoff all 23 employees;

It was proposed by Mr. Armstrong and resolved to request that the MELCC resume discussions with the Pontiac Sorting Centre, in order to quickly proceed with the granting of the environmental authorizations, which would allow the Pontiac Sorting Centre to receive CRD waste at their facility from the municipalities of the MRC Pontiac.

CARRIED UNANIMOUSLY

## CONSULTANT CONTRACT

Il est proposé par la préfète suppléante Mme Cartier-Villeneuve de signer le contrat pour 2021 avec le consultant forestier, conditionnel à ce que les deux conditions suivantes soient remplies:

- succès dans l'obtention du financement IFIT 2020;
- décision rendue par Renmatix de construire des installations dans la région du Pontiac.

Le vote est appelé, les conseillers régionaux interviennent à ce sujet et expriment leur vote pour ou contre la proposition de résolution:

-9 représentants votent « POUR » :

*Mme Kim Cartier-Villeneuve, M. Jim Gibson, M. Gilles Dionne, Mme Karen Daly Kelly, Mme Debbie Laporte, M. Serge Newberry, M. Carl Mayer, Mme Lynn Cameron, M. David Rochon.*

-9 représentants votent « CONTRE »:

*M. Winston Sunstrum, Mme Colleen Larivière, M. Brent Orr, M. Maurice Beauregard, M. John Armstrong, M. Donald Gagnon, M. Alain Gagnon, Mme Doris Ranger, Mme Sandra Murray.*

Les voix exprimées par les membres du Conseil étant également partagées, la préfète exerce son droit de vote et s'exprime « POUR ». La résolution est ainsi réputée être adoptée avec dissidence.

### *Unofficial translation*

It was moved by pro-warden Ms. Cartier-Villeneuve to sign the contract for 2021 with the forestry consultant, conditional to the two following conditions being met:

- success in receipt of IFIT 2020 funding;
- decision rendered by Renmatix to build facilities in the Pontiac region.

The vote is called, the regional councillors intervene on this subject and express their vote for or against the proposed resolution:

-9 representatives vote in favor ("YEAS"):

*Ms. Kim Cartier-Villeneuve, Mr. Jim Gibson, Mr. Gilles Dionne, Ms. Karen Daly Kelly, Ms. Debbie Laporte, Mr. Serge Newberry, Mr. Carl Mayer, Ms. Lynn Cameron, Mr. David*

*Rochon.*

-9 representatives vote against ("NEAS"):

*Mr. Winston Sunstrum, Ms. Colleen Larivière, Mr. Brent Orr, Mr. Maurice Beauregard, Mr. John Armstrong, Mr. Donald Gagnon, Mr. Alain Gagnon, Ms. Doris Ranger, Ms. Sandra Murray.*

The votes cast by the members of Council being equally divided, the Warden exercised her right to vote and voted in favor ("YEAS"). The resolution was therefore carried on division.

## 17 DIVERS | MISCELLANEOUS

### 17.1 MESSAGES RÉPARTITEUR 911 | MESSAGES, 911 DISPATCH

M. Newberry indique qu'il semble y avoir un enjeu avec certains messages transmis par les répartiteurs lors d'appels 911 et que les pompiers ne savent pas toujours où se rendre (enjeu au niveau des adresses fournies).

Mme la préfète mentionne que la question sera analysée et qu'on fera un suivi.

*Unofficial translation*

Mr. Newberry indicated that there appears to be an issue with some of the messages sent by dispatchers on 911 calls and that firefighters do not always know where to go (issue with the addresses provided).

The Warden mentioned that the issue will be analyzed and that a follow-up will be done.

## C.M. 2020-11-28 18 FERMETURE | CLOSING

Il est proposé par Mme Laporte et résolu de clore la séance du Conseil régional de la MRC Pontiac du mercredi 25 novembre 2020 à 20:36.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Ms. Laporte and resolved to close the Wednesday November 25 2020 sitting of the Pontiac MRC Regional Council at 8:36 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

---

Bernard Roy  
Directeur général et secrétaire-  
trésorier

Jane Toller  
Préfète